

Dla użytkownika

Instrukcja obsługi



## recoVAIR

Rekuperator z odzyskiem ciepła i zdalnym sterowaniem

PL

**Wydawca / producent**

**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid  
Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-28 10  
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

 **Vaillant**

## Pojemność

<b>1</b>	<b>Bezpieczeństwo</b> .....	<b>3</b>
1.1	Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami .....	3
1.2	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	3
1.3	Ogólne wskazówki bezpieczeństwa .....	3
1.4	Oznaczenie CE .....	4
<b>2</b>	<b>Wskazówki dotyczące dokumentacji</b> .....	<b>5</b>
2.1	Przestrzeganie dokumentów dodatkowych .....	5
2.2	Przechowywanie dokumentów .....	5
2.3	Zakres stosowalności instrukcji .....	5
<b>3</b>	<b>Opis produktu</b> .....	<b>5</b>
3.1	Symbole na produkcie .....	5
3.2	Dane na tabliczce znamionowej .....	5
3.3	Przeznaczenie, budowa i sposób działania .....	5
3.4	Cyfrowy system informacji i analizy (DIA) .....	6
<b>4</b>	<b>Obsługa</b> .....	<b>7</b>
4.1	Zasada obsługi .....	7
4.2	Obsługa w ekranie podstawowym .....	7
4.3	Przegląd struktury menu poziomego obsługi.....	8
4.4	Odczyt uzysku energetycznego.....	8
4.5	Odczyt Monitoringu (aktualny stan) .....	8
4.6	Odczyt informacji .....	8
4.7	Dokonywanie nastaw podstawowych .....	8
<b>5</b>	<b>Eksplatacja</b> .....	<b>8</b>
5.1	Włączanie produktu .....	8
5.2	Wyłączanie produktu .....	8
5.3	Ustawianie wentylacji.....	9
<b>6</b>	<b>Konserwacja i pielęgnacja</b> .....	<b>9</b>
6.1	Części zamienne .....	9
6.2	Przeprowadzenie prac konserwacyjnych .....	9
<b>7</b>	<b>Rozpoznawanie i usuwanie usterek</b> .....	<b>10</b>
<b>8</b>	<b>Gwarancja i serwis</b> .....	<b>10</b>
8.1	Gwarancja.....	10
8.2	Serwis techniczny .....	10
<b>9</b>	<b>Recykling i usuwanie</b> .....	<b>10</b>
<b>Załącznik</b> .....	<b>11</b>	
<b>A</b>	<b>Usuwanie usterek</b> .....	<b>11</b>
<b>B</b>	<b>Komunikaty stanu</b> .....	<b>11</b>
<b>C</b>	<b>Przegląd poziomów obsługi</b> .....	<b>12</b>

## 1 Bezpieczeństwo

### 1.1 Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami

#### Klasyfikacja ostrzeżeń dotyczących wykonywanych czynności

Ostrzeżenia dotyczące czynności są opatrzone następującymi znakami ostrzegawczymi i słowami ostrzegawczymi w zależności od wagi potencjalnego niebezpieczeństwa:

#### Znaki ostrzegawcze i słowa ostrzegawcze



##### Niebezpieczeństwo!

Bezpośrednie niebezpieczeństwo dla życia lub niebezpieczeństwo poważnych obrażeń ciała



##### Niebezpieczeństwo!

Zagrożenie życia wskutek porażenia prądem elektrycznym



##### Ostrzeżenie!

Niebezpieczeństwo odniesienia lekkich obrażeń ciała



##### Ostrożnie!

Ryzyko strat materialnych lub zanieczyszczenia środowiska naturalnego

### 1.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

W przypadku niefachowego lub niezgodnego z przeznaczeniem zastosowania produktu, mogą wystąpić zagrożenia dla zdrowia i życia użytkownika lub osób trzecich lub zakłócenia działania produktu i inne szkody materialne.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do wentylacji nawiewnej i wywiewnej pomieszczeń mieszkalnych. Produkt może być eksploatowany wyłącznie z kotłem pobierającym powietrze z zewnątrz. Zdalne sterowanie służy wyłącznie do sterowania produktem. Produkt można eksploatować tylko z włożonymi filtrami.

Produkt nie służy do wentylacji nawiewnej i wywiewnej hal basenowych. Ze względu na duże obciążenie pyłem, eksploatacja produktu w czasie prac budowlanych jest zabroniona.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje:

- przestrzeganie dołączonych instrukcji obsługi produktu oraz wszystkich innych podzespołów instalacji
- przestrzeganie wszystkich warunków przeglądów i konserwacji wyszczególnionych w instrukcjach.

Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub o niewystarczającym doświadczeniu i wiedzy wyłącznie, jeżeli są one pod odpowiednią opieką lub zostały pouczone w zakresie bezpiecznej obsługi produktu i rozumieją związane z nim niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się produktem. Dzieci bez opieki nie mogą czyścić ani konserwować urządzenia.

Zastosowanie inne od opisanego w niniejszej instrukcji lub wykraczające poza opisany zakres jest niezgodne z przeznaczeniem. Niezgodne z przeznaczeniem jest również każde bezpośrednie zastosowanie w celach komercyjnych lub przemysłowych.

#### Uwaga!

Zabrania się wszelkiego użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

### 1.3 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

#### 1.3.1 Instalacja i uruchomienie to czynności zastrzeżone dla instalatora

Prawidłowa instalacja i uruchomienie produktu to czynności zastrzeżone dla autoryzowanego instalatora.

#### 1.3.2 Niebezpieczeństwo zatrucia wskutek jednoczesnej eksploatacji z kotłem pobierającym powietrze z wewnątrz

Jeżeli produkt jest eksploatowany jednocześnie z kotłem pobierającym powietrze z wewnątrz, z kotła do pomieszczeń mogą przedostawać się trujące spaliny.

- ▶ Zadbać, aby instalator zainstalował urządzenie zabezpieczające kontrolujące różnicę ciśnień między pomieszczeniem mieszkalnym a układem spalinowym.



### 1.3.3 Niebezpieczeństwo obrażeń ciała i ryzyko szkód materialnych spowodowanych nieprawidłową konserwacją i naprawą

- ▶ Przeprowadzać przy produkcji wyłącznie dozwolone prace konserwacyjne.
- ▶ Wszystkie inne prace konserwacyjne i naprawcze zlecać wysokiej klasie specjalistom w zakresie instalacji.
- ▶ Pod żadnym pozorem nie naprawiać produktu samodzielnie.

### 1.3.4 Niebezpieczeństwo spowodowane zmianą w otoczeniu produktu

W przypadku wprowadzenia zmian w otoczeniu produktu, mogą wystąpić zagrożenia dla zdrowia i życia użytkownika lub osób trzecich lub zakłócenia działania produktu i inne szkody materialne.

- ▶ Pod żadnym pozorem nie dezaktywować urządzeń zabezpieczających.
- ▶ Nie manipulować urządzeniami zabezpieczającymi.
- ▶ Nie niszczyć elementów ani nie usuwać z nich plomb. Do zmiany zaplombowanych części upoważnieni są wyłącznie autoryzowani instalatorzy oraz serwis.
- ▶ Nie wprowadzać żadnych zmian:
  - przy produkcji
  - przy obejściu produktu
  - przy przewodach rurowych i przyłączach powietrza zużytego odprowadzanego, świeżego dostarczanego, zużytego pobieranego i świeżego pobieranego
  - przy odpływie kondensatu
  - przy przyłączy sieciowym
- ▶ Zadbać, aby wtyczka sieciowa/wyłącznik zabezpieczenia linii (w zależności od kraju) były zawsze dostępne po zainstalowaniu przez instalatora oraz przez cały czas eksploatacji produktu.
- ▶ Nie zamykać otworów wentylacji nawiewnej i wywiewnej w drzwiach, sufitach, oknach i ścianach.
- ▶ Przy układaniu podłóg nie zmniejszać ani nie zamykać szczelin wentylacyjnych pod drzwiami.

### 1.4 Oznaczenie CE



Oznaczenie CE dokumentuje, że produkty zgodne z etykietą spełniają podstawowe wymagania właściwych dyrektyw.

Deklaracja zgodności jest dostępna do wglądu u producenta.



## 2 Wskazówki dotyczące dokumentacji

### 2.1 Przestrzeganie dokumentów dodatkowych

- ▶ Bezwzględnie przestrzegać wszystkich instrukcji obsługi dołączonych do podzespołów układu.

### 2.2 Przechowywanie dokumentów

- ▶ Zachować niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe do późniejszego wykorzystania.

### 2.3 Zakres stosowalności instrukcji

Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie:

- VAR 260/4: 0010016046
- VAR 360/4: 0010016045

## 3 Opis produktu

### 3.1 Symbole na produkcie

Symbol	Znaczenie
	Otwór filtra powietrza świeżego doprowadzanego
	Otwór filtra dopływu powietrza zużytego pobieranego

### 3.2 Dane na tabliczce znamionowej

Tabliczka znamionowa jest zamontowana od spodu produktu.

Dane na tabliczce znamionowej	Znaczenie
	Oznaczenie CE
	Przeczytać instrukcję instalacji i konserwacji!
VAR 260/4 VAR 360/4	Oznaczenie typu
VAR	Urządzenie wentylacyjne Vaillant z odzyskiem ciepła
260 360	Maks. przepływ powietrza w m <sup>3</sup> /h
/4	generacja urządzenia
P <sub>MAX</sub>	Maks. pobór mocy elektrycznej
V <sub>MAX</sub>	Maks. przepływ powietrza
dP <sub>MAX</sub>	Ciśnienie tłoczenia przy maks. przepływie powietrza
T <sub>MAX</sub>	Maks. temperatura robocza
	Kod paskowy z numerem seryjnym cyfry od 7 do 16 to numer katalogowy

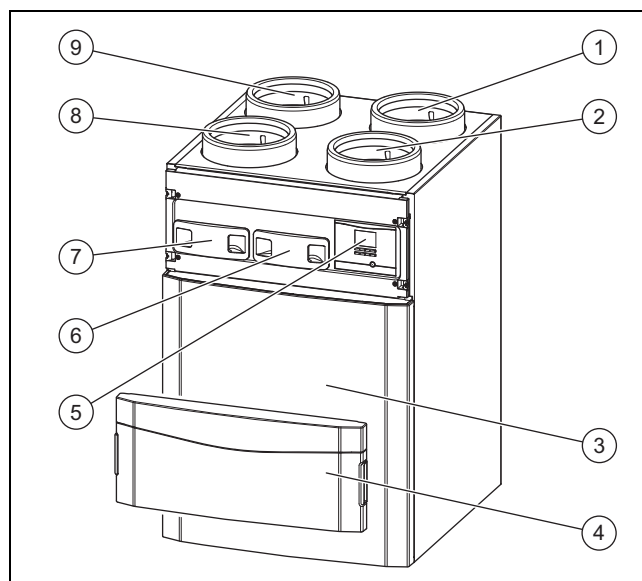
## 3.3 Przeznaczenie, budowa i sposób działania

### Przeznaczenie

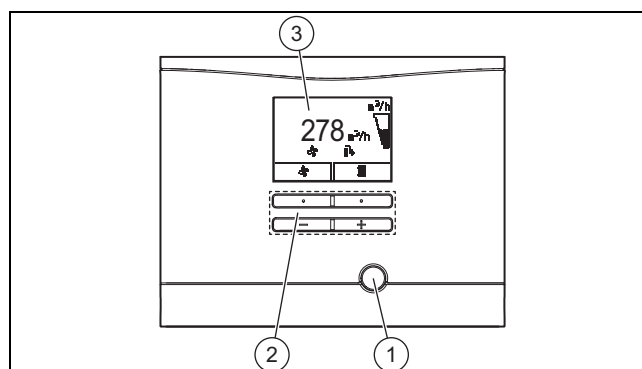
Produkt zapewnia wentylację nawiewną i wywiewną pomieszczeń mieszkalnych i zapewnia stałą wymianę powietrza w budynku z odzyskiem ciepła.

Ponadto produkt zapewnia wymianę powietrza niezbędną ze względów higieny oraz zapobiega uszkodzeniom budynku spowodowanym wilgocią i grzybem.

### Budowa



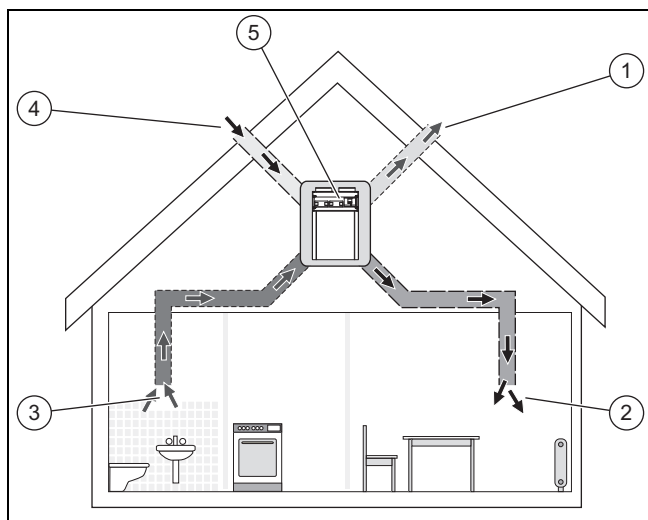
- |   |  |
|---|--|
| 1 Przyłącze powietrza zużytego odprowadzanego | 6 Filtr powietrza zużytego pobieranego     |
| 2 Przyłącze powietrza świeżego dostarczanego  | 7 Filtr powietrza świeżego dostarczanego   |
| 3 Osłona przednia                             | 8 Przyłącze powietrza zużytego pobieranego |
| 4 Pokrywa przednia                            | 9 Przyłącze powietrza świeżego pobieranego |
| 5 Panel obsługi                               |  |



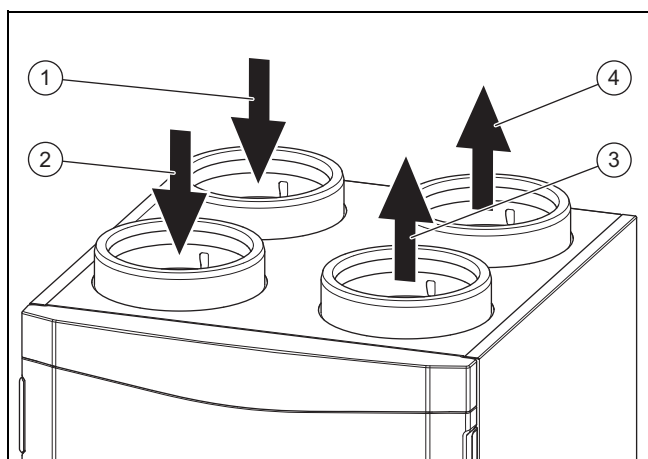
- |                       |               |
|-----------------------|---------------|
| 1 Przycisk Reset      | 3 Wyświetlacz |
| 2 Przyciski obsługowe |               |

## 3 Opis produktu

### Działanie



Produkt (5) jest centralnym elementem systemu kontrolowanej wentylacji pomieszczeń mieszkalnych. Poprzez otwory nawiewne (2) świeże powietrze zewnętrzne (4) jest dostarczane do pomieszczeń mieszkalnych i sypialni. Zużyte powietrze z kuchni, łazienki i WC jest odprowadzane przez otwory wylotowe (3) na zewnątrz (1).



Powietrze zużyte pobierane (2) z mieszkania jest doprowadzane do produktu. Filtr powietrza zużytego pobieranego oczyszcza je i odprowadza do wymiennika ciepła. W wymienniku ciepła z powietrza zużytego pobierane jest ciepło (odzysk ciepła). Schłodzone powietrze (zużyte odprowadzane (4)) jest kierowane na zewnątrz. Powietrze świeże (1) pobierane jest z zewnątrz do produktu. Filtr powietrza zewnętrznego pobieranego oczyszcza je i doprowadza do wymiennika ciepła. Wymiennik ciepła przekazuje ciepło z powietrza zużytego pobieranego do powietrza świeżego pobieranego. Ogrzane powietrze jest kierowane do mieszkania jako powietrze świeże dostarczane (3).

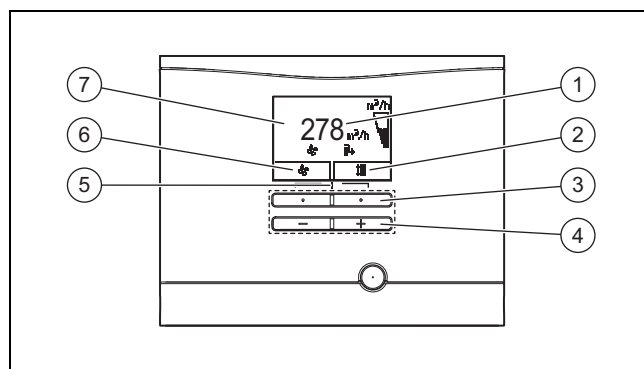
W czasie letnich nocy, temperatura zewnętrzna często jest niższa od temperatury pokojowej. Dzięki automatycznemu obejściu, chłodniejsze powietrze zewnętrzne nie jest ogrzewane przez wymiennik ciepła. Obejście kieruje cieplejsze powietrze zużyte pobierane bezpośrednio na zewnątrz, z pominięciem wymiennika ciepła. Funkcja ochrony przed zamrożeniem zmniejsza w zależności od potrzeb strumień objętości powietrza do spalania, co powoduje wzrost temperatury wylotu powietrza. Zapobiega to oblodzeniu wymiennika ciepła. Jeśli zmniejszenie strumienia objętości powietrza do spalania przestaje wystarczać, produkt wyłącza się.

Czujnik wilgotności rejestruje aktualną wilgotność powietrza zużytego pobieranego. Jeżeli produkt jest eksploatowany w trybie automatycznym, aktualny przepływ powietrza jest regulowany w zależności od zapotrzebowania (aguaCARE).

W zimie może być odczuwalna suchość powietrza w pomieszczeniach. Opcjonalny entalpiczny wymiennik ciepła (z odzyskiem wilgoci) zapobiega temu zjawisku (aguaCARE plus).

### 3.4 Cyfrowy system informacji i analizy (DIA)

Produkt jest wyposażony w cyfrowy system informacji i analizy (system DIA). System ten przekazuje informacje na temat stanu eksploatacyjnego i pomaga usunąć usterki.



- |   |   |
|---|---|
| 1 Wskazywanie aktualnego przepływu powietrza          | 5 Dostęp do menu z dodatkowymi informacjami                       |
| 2 Wskaźnik aktualnej funkcji prawego przycisku wyboru | 6 Wskaźnik aktualnej funkcji lewego przycisku wyboru              |
| 3 Lewy i prawy przycisk wyboru                        | 7 Wskazywanie symboli aktywnego stanu eksploatacyjnego wentylacji |
| 4 Przyciski plus i minus                              |   |

Odzysk ciepła:

- Symbol jest widoczny ciągle: odzysk ciepła jest wyłączony
- Symbol jest niewidoczny: tryb odzysku ciepła jest aktywny

Przepływ powietrza:

- Symbol jest wypełniony: przepływ powietrza jest większy
- Symbol jest pusty: przepływ powietrza jest mniejszy

Usterka:

- Usterka produktu. Pojawia się zamiast ekranu podstawowego. Wyświetlacz tekstowy objaśnia dodatkowo wskazywany kod usterki.

## 4 Obsługa

### 4.1 Zasada obsługi



Oba przyciski wyboru mają funkcję kontekstową. Oznacza to, że funkcja może się zmieniać.

Lewy przycisk wyboru :

- można anulować zmianę wartości nastawczej lub aktywować tryb pracy.
- można przejść w menu do wyższego poziomu wyboru.

Prawy przycisk wyboru :

- można potwierdzić wartość nastawczą lub aktywować tryb pracy.
- można przejść w menu do niższego poziomu wyboru

Oba przyciski wyboru + jednocześnie:

- można przejść do menu.

Przycisk minus lub przycisk plus :

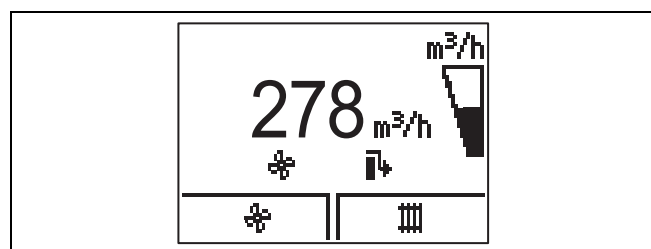
- można przejść do przodu lub wstecz w menu między poszczególnymi pozycjami menu.
- można zwiększać lub zmniejszać wybraną wartość nastawczą.

Zaznaczenie poziomu menu, poziomu ustawień lub wartości jest sygnalizowane na ekranie poprzez biały tekst na czarnym tle. Migająca zaznaczona wartość oznacza, że może ona być zmieniona.

W każdym momencie istnieje możliwość przerwania zmiany ustawienia lub odczytu wartości, naciskając lewy przycisk wyboru.

Jeżeli przez ponad 15 minut nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, wyświetlacz powraca do ekranu podstawowego. Niepotwierdzone zmiany nie zostaną wówczas przejęte.

### 4.2 Obsługa w ekranie podstawowym



W normalnym stanie eksploatacyjnym na wyświetlaczu widoczny jest ekran podstawowy. Ekran podstawowy sygnalizuje aktualny stan produktu. Jeżeli wyświetlacz był przyciemniony, po pierwszym naciśnięciu przycisku najpierw zostaje włączone podświetlenie. Aby zadziałała funkcja tego przycisku, należy go wówczas nacisnąć ponownie.

Z ekranu podstawowego można bezpośrednio wywoływać i zmieniać przepływ powietrza i temperaturę zadaną:

- Zmiana przepływu powietrza:
  - 1 x nacisnąć lewy przycisk wyboru
  - 1 x lewy przycisk wyboru, a następnie 1 x prawy przycisk wyboru („Dalej”): możliwa aktywacja wentylacji intensywnej
- Zmiana temperatury zadanej
  - 1 x nacisnąć prawy przycisk wyboru

Wszystkie pozostałe funkcje są dostępne poprzez menu.

Do ekranu podstawowego można wrócić:

- po naciśnięciu lewego przycisku wyboru i wyjściu z poziomu wyboru
- nie naciskając przez ponad 15 minut żadnego przycisku.

Niepotwierdzone zmiany nie zostaną wówczas przejęte.

Jeżeli występuje komunikat usterki, ekran podstawowy zmienia się na wskaźnik tekstowy komunikatu usterki.

Z ekranu podstawowego można bezpośrednio zmieniać i odczytywać najważniejsze ustawienia i informacje, naciskając przyciski wyboru.

To, które z tych funkcje są dostępne, zależy od tego, czy do produktu jest podłączony regulator.

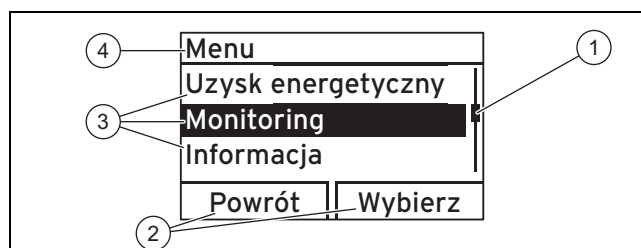
#### 4.2.1 Poziomy obsługi

W produkcie występują dwa poziomy obsługi.

Poziom obsługi dla użytkownika wskazuje najważniejsze informacje i umożliwia ustawienia niewymagające specjalnej wiedzy.

Poziom obsługi dla instalatora może być obsługiwany wyłącznie przez osoby dysponujące fachową wiedzą i jest chroniony kodem. W tym miejscu instalator może ustawiać parametry dopasowane do instalacji.

#### 4.2.2 Budowa menu



- 1 Pasek przewijania (jeżeli na liście są więcej niż trzy pozycje)
- 2 Aktualne funkcje lewego i prawego przycisku wyboru (przyciski kontekstowe)
- 3 Pozycje na liście w poziomie wyboru
- 4 Aktualna funkcja lub poziom wyboru

Cyfrowy system informacji i analizy jest dodatkowo wyposażony w funkcję obsługi bezpośredniej przez przyciski wyboru z ekranu podstawowego poprzez menu o wielu poziomach (podmenu).

Poprzez poziomy wyboru można przejść do poziomów wskaźników lub wyboru, w których można dokonywać ustawień lub je odczytywać.

Poziomy wyboru dzielą się na cztery ekrany.





### Wskazówka

Ścieżka dostępu podana poniżej informuje, jak można przejść do tej funkcji, np. **Menu → Informacja → Dane kontaktowe**.

### 4.3 Przegląd struktury menu poziomu obsługi

Kompletny przegląd poziomów obsługi znajduje się w tabeli zamieszczonej w załączniku. Poniżej objaśniono najważniejsze pozycje menu.

Przegląd poziomów obsługi (→ strona 12)

### 4.4 Odczyt uzysku energetycznego

**Menu → Uzysk energetyczny →**

Przy pomocy tej funkcji można odczytać uzysk energetyczny z całego okresu eksploatacji.

Jeżeli podłączony jest regulator, można dodatkowo odczytać uzysk energii z poprzedniego dnia, miesiąca i roku.

Współczynnik wydajności to stosunek energii odzyskanej do energii włożonej.

### 4.5 Odczyt Monitoringu (aktualny stan)

**Menu → Monitoring →**

Przy pomocy funkcji Monitoringu można odczytać aktualny stan produktu, podłączonych podzespołów oraz wartości temperatury i parametrów. Wskaźnik jest aktualizowany automatycznie.

Komunikaty stanu (→ strona 11)

### 4.6 Odczyt informacji

#### 4.6.1 Odczyt danych kontaktowych

**Menu → Informacja → Dane kontaktowe**

Jeżeli instalator podczas instalacji zapisał swój numer telefonu, można go odczytać w pozycji **Dane kontaktowe**.

#### 4.6.2 Odczyt numeru seryjnego i katalogowego

**Menu → Informacja → Numer seryjny**

Przy pomocy tej funkcji można odczytać numer seryjny i katalogowy. Numer katalogowy to drugi wiersz numeru seryjnego.

#### 4.6.3 Odczyt wymiany filtra

**Menu → Informacja → Dni do wymiany filtra**

Przy pomocy tej funkcji można odczytać, kiedy konieczna jest wymiana filtra.

#### 4.6.4 Przekroczony termin wymiany filtra

**Menu → Informacja → Przekr. terminu wymiany filtra**

Przy pomocy tej funkcji można odczytać, jak dawno minął termin wymiany filtra.

#### 4.6.5 Odczyt cyklu konserwacji

**Menu → Informacja → Dni do konserwacji**

Przy pomocy tej funkcji można odczytać, kiedy ma być konserwowany produkt.

### 4.6.6 Przekroczenie terminu konserwacji

**Menu → Informacja → Przekr. term. kons.**

Przy pomocy tej funkcji można odczytać, jak dawno minął termin konserwacji produktu.

### 4.7 Dokonywanie nastaw podstawowych

#### 4.7.1 Ustawianie języka

**Menu → Nastawy podstawowe → Język**

Przy pomocy funkcji można zmienić ustawienia językowe produktu.

#### 4.7.2 Zmiana kontrastu ekranu

**Menu → Nastawy podstawowe → Kontrast ekranu**

Przy pomocy tej funkcji można ustawić kontrast wyświetlacza.

#### 4.7.3 Ustawianie odzysku ciepła

**Menu → Nastawy podstawowe → Odzysk ciepła**

Przy pomocy tej funkcji można ustawić odzysk ciepła.

- Odzysk ciepła Auto (zalecany): Obejście jest automatycznie zamykane / otwierane w zależności od temperatury zewnętrznej.
- Odzysk ciepła wł.: Obejście jest zamknięte.
- Odzysk ciepła wył.: Obejście jest otwarte.

## 5 Eksploatacja

Dostęp do wtyczki przyłącza sieciowego/wyłącznika zabezpieczenia linii (w zależności od kraju) musi być możliwy po zainstalowaniu przez instalatora oraz podczas całego okresu eksploatacji produktu.

### 5.1 Włączanie produktu

- ▶ Włożyć wtyczkę przyłącza sieciowego produktu w gniazdo wtykowe ze stykiem ochronnym (230 V) lub włączyć produkt wyłącznikiem zabezpieczenia linii (w zależności od kraju).

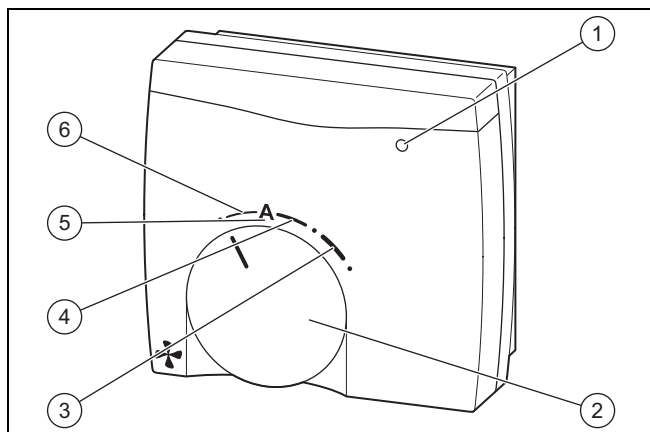
- ◁ Elektronika produktu włącza się.
- ◁ Na wyświetlaczu pojawia się ekran podstawowy.

### 5.2 Wyłączanie produktu

- ▶ Wyciągnąć wtyczkę przyłącza sieciowego produktu z gniazda wtykowego ze stykiem ochronnym (230 V) lub wyłączyć produkt wyłącznikiem zabezpieczenia linii (w zależności od kraju).



### 5.3 Ustawianie wentylacji



- |                        |                      |
|------------------------|----------------------|
| 1 Wskaźnik konserwacji | 4 Went. znamionowa   |
| 2 Przełącznik obrotowy | 5 Went. automatyczna |
| 3 Went. zwiększona     | 6 Went. ograniczona  |

- ▶ Nastawić stopień wentylacji za pomocą zdalnego sterowania (osprzęt opcjonalny) lub regulatora (jeśli jest).



#### Wskazówka

Wskaźnik konserwacji (1) świeci, gdy produkt wymaga wymiany filtra lub konserwacji ogólnej, lub gdy występuje usterka.

## 6 Konserwacja i pielęgnacja



#### Niebezpieczeństwo!

Zagrożenie życia wskutek porażenia prądem elektrycznym!

- ▶ Wyciągnąć wtyczkę przyłącza sieciowego produktu z gniazda wtykowego ze stykiem ochronnym lub wyłączyć produkt wyłącznikiem zabezpieczenia linii (w zależności od kraju).

Warunkiem trwałej gotowości do pracy i gotowości działania, niezawodności i długiej trwałości produktu są jego coroczne przeglądy oraz konserwacja produktu co dwa lata, wykonana przez instalatora.

### 6.1 Części zamienne

Wszystkie zastosowane części zamienne muszą być oryginalnymi częściami zamiennymi firmy Vaillant.

Oryginalne części zamienne firmy Vaillant są dostępne u instalatora.

### 6.2 Przeprowadzenie prac konserwacyjnych

- ▶ Przeprowadzać wyłącznie następujące prace konserwacyjne.
- ▶ Przed wszelkimi pracami konserwacyjnymi wyłączyć produkt (→ strona 8).
- ▶ Po wykonaniu wszystkich prac konserwacyjnych wyłączyć (→ strona 8) produkt.
- ▶ Zadbać, aby wszystkie inne, niewymienione w tym miejscu prace konserwacyjne zostały wykonane przez autoryzowanego instalatora.

#### 6.2.1 Komunikaty konserwacyjne

Kod konserwacji	Znaczenie
M.800	Termin wymiany filtra przekroczony
M.801	Termin konserwacji przekroczony

#### 6.2.2 Pielęgnacja produktu



#### Ostrożnie!

Ryzyko strat materialnych wskutek niewłaściwych środków czyszczących!

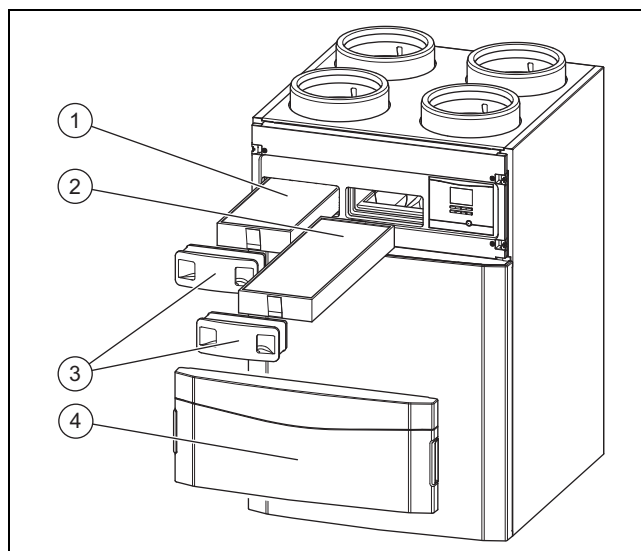
- ▶ Nie stosować środków w aerozolu, środków rysujących powierzchnię, płynów do mycia naczyń ani środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki lub chlor.
- ▶ Obudowę czyścić wyłącznie za pomocą wilgotnej szmatki oraz niewielkiej ilości mydła niezawierającego rozpuszczalników.

#### 6.2.3 Czyszczenie zaworów powietrza świeżego dostarczanego i zużytego odprowadzanego

- ▶ Oczyszczyć zawory powietrza świeżego dostarczanego i zużytego odprowadzanego w pomieszczeniach mieszkalnych (→ Instrukcja zaworów).

#### 6.2.4 Konserwacja filtrów

##### Demontaż filtra



1. Wymontować pokrywę przednią (4) naciskając wnęki do chwytania.
2. Wyciągnąć obie osłony filtrów (3).

## 7 Rozpoznawanie i usuwanie usterek

3. Wyciągnąć filtr powietrza świeżego dostarczanego (1) i zużytego odprowadzanego (2) z produktu.
4. Sprawdzać filtry pod kątem zabrudzenia.
  - Zalecana kontrola: co 6 miesięcy

1 / 2

Stopień zabrudzenia: Filtr jest lekko zabrudzony



### Ostrożnie!

**Ryzyko szkód materialnych spowodowane przez nieprawidłowe czyszczenie filtrów!**

Woda i inne ciecze mogą uszkodzić filtry oraz produkt.

- ▶ Czyścić filtry wyłącznie za pomocą odkurzacza.

- ▶ Oczyszczyć filtry.
  - Odkurzacz na niskim stopniu

2 / 2

Stopień zabrudzenia: Filtr jest silnie zabrudzony

Dni eksploatacji: ≥ 365 d




Nadszedł termin wymiany: Co najmniej co rok

- ▶ Zawsze wymieniać wszystkie filtry w systemie.
  - Filtr powietrza zużytego: Klasa filtra G4
  - Filtr powietrza do spalania: Klasa filtra F7
  - Filtr zaworu powietrza zużytego
- ▶ Uważać, aby zamontować filtry we właściwą stronę.
  - Opisy na filtrach i pozycje montażu

### Montaż filtra

5. Zamontować filtr w produkcie.
6. Założyć osłonę na filtr.

### Zerowanie dni wymiany filtra

7. Włączyć produkt. (→ strona 8)
8. Nacisnąć jednocześnie przyciski  + , aby przejść do menu.
9. Przejść do menu **Reset opcji** → **Zer. dni wym. filtra**.
10. Wyzerować dni wymiany filtra.
11. Wyjść z menu przyciskiem .
12. Zamocować pokrywę przednią.

## 7 Rozpoznawanie i usuwanie usterek



### Niebezpieczeństwo!

**Zagrożenie życia wskutek porażenia prądem elektrycznym!**

- ▶ Wyciągnąć wtyczkę przyłącza sieciowego produktu z gniazda wtykowego ze stykiem ochronnym lub wyłączyć produkt wyłącznikiem zabezpieczenia linii (w zależności od kraju).

- ▶ Jeżeli występują usterki, postępować zgodnie z tabelą w załączniku.

Usuwanie usterek (→ strona 11)

- ▶ W przypadku komunikatów usterek (F.XXX) lub komunikatów awaryjnych (Lhm. XXX), lub gdy produkt nie działa prawidłowo, należy zwrócić się do instalatora.

## 8 Gwarancja i serwis

### 8.1 Gwarancja

Warunki gwarancji fabrycznej firmy Vaillant są zawarte w karcie gwarancyjnej.

### 8.2 Serwis techniczny

W przypadku pytań dotyczących instalacji urządzenia lub spraw serwisowych, prosimy o kontakt z Infolinią Vaillant.

Infolinia: 08 01 80 44 44

## 9 Recykling i usuwanie

### Usuwanie opakowania

- ▶ Usunięcie opakowania zlecić instalatorowi, który zainstalował produkt.

### Usuwanie produktu i wyposażenia

- ▶ Nie usuwać produktu ani wyposażenia (z wyjątkiem filtrów) wraz z odpadami domowymi.
- ▶ Zadbać, aby produkt i całe wyposażenie zostały usunięte w sposób prawidłowy.
- ▶ Usuwać zużyte filtry jako odpady domowe.
- ▶ Przestrzegać wszystkich odnośnych przepisów.

## Załącznik

## A Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Czynność
Produkt nie działa.	Napięcie sieciowe przerwane.	Nie są potrzebne żadne czynności.. Produkt włączy się automatycznie po przwróceniu napięcia sieciowego. Wszystkie ustawienia pozostaną zachowane.
Przepływ powietrza w produkcie jest zmniejszony.	Filtry są silnie zabrudzone.	Oczyścić silnie zabrudzone filtry. Wymienić silnie zabrudzone filtry.
Poziom hałasu w produkcie jest podwyższony.		
Powietrze z urządzenia ma nieprzyjemny zapach.	Filtr powietrza zużytego pobieranego jest silnie zabrudzony.	Wymienić filtr powietrza zużytego pobieranego.

## B Komunikaty stanu

Kod stanu	Wskazanie na wyświetlaczu	Znaczenie
S.800	<b>El. ochr. przed zamarz. Aktywny</b>	Przy temperaturach zewnętrznych poniżej $-3\text{ }^{\circ}\text{C}$ element ochrony przed zamarzaniem aktywuje się, zapobiegając zamarzaniu produktu.
S.802	<b>Odzysk ciepła Aktywny</b>	Obejście jest zamknięte. Wymiennik ciepła odzyskuje ciepło.
S.803	<b>Odzysk ciepła Nieaktywny</b>	Obejście jest otwarte. Pomieszczenia są chłodzone pasywnie.
S.804	<b>Odzysk ciepła 50 %</b>	Obejście jest na wpół otwarte. Pomieszczenia są również chłodzone pasywnie. Jednak część przepływu objętościowego jest kierowana przez wymiennik ciepła, aby powietrze świeże dostarczane nie było za zimne.
S.805	<b>Tryb automatyczny</b>	Wentylacja pomieszczeń zależy od ich wilgotności. Im wyższa jest wilgotność, tym intensywniejsza jest wentylacja.
S.806	<b>Tryb ręczny</b>	Produkt jest eksploatowany na wybranym stopniu wentylatora. Regulację zapewniają elementy obsługi na produkcie, przełącznik 4-stopniowy lub opcjonalny regulator.
S.807	<b>Went. intensywna</b>	Wentylacja intensywna jest aktywna.
S.808	<b>Kalibracja</b>	Tryb kalibracji jest aktywny.
S.809	<b>Program kontroli lub test czujn./el. wykon. Aktywny</b>	Program kontroli lub test czujników / elementów wykonawczych jest aktywny.
S.810	<b>Dni poza domem Aktywny</b>	Tryb nieobecności jest aktywny.
S.811	<b>Ochr. przed wilgocią Aktywna</b>	Ochrona przed wilgocią jest aktywna. Aktywację zapewniają częściowo funkcje trybu awaryjnego.
S.812	<b>St. ochr. przed zam. Aktywna</b>	Standardowa ochrona przed zamarzaniem jest aktywna. Obroty wentylatora powietrza świeżego dostarczanego są zmniejszane w zależności od temperatury zewnętrznej, aby zapobiec zamarznięciu produktu.
S.813	<b>Zab. przed blokadą Obejście Aktywne</b>	Automatyczne zabezpieczenie przed blokadą obejścia jest aktywne.
S.814	<b>Wybieg wentylacji intensywnej</b>	Po fazie wentylacji intensywnej zawsze następuje faza wentylacji znamionowej.
S.815	<b>System wył.</b>	Przy skrajnie niskich temperaturach produkt zostaje wyłączony, aby zapobiec jego zamarznięciu.

## C Przegląd poziomów obsługi

Poziom ustawień	Wartości		Jednostka	Skok, Wybór	Nastawa fabryczna	Ustawienie
	min.	maks.				
<b>Uzysk energetyczny →</b>						
Uzysk energ. dzisiaj	aktualna wartość		kWh			
Uzysk energ. wczoraj	aktualna wartość		kWh			
Uzysk energ. miesiąc	aktualna wartość		kWh			
Uzysk energ. rok	aktualna wartość		kWh			
Uzysk energ. razem	aktualna wartość		kWh			
Współczynnik wydajn.	aktualna wartość					
<b>Monitoring →</b>						
Stan	aktualna wartość					
El. ochr. przed zamarz.	aktualna wartość					
Odzysk ciepła	aktualna wartość					
Wydajność energ.	aktualna wartość		Wh/m <sup>3</sup>			
Temp. pow. zuż. pob.	aktualna wartość		°C			
Wilg. pow. wylotowego	aktualna wartość		% wzgl.			
Temp. pow. św. dost.	aktualna wartość		°C			
Temp. św. pob.	aktualna wartość		°C			
W. zad. pow. św. dost.	aktualna wartość		m <sup>3</sup> /h			
<b>Informacja →</b>						
Dane kontaktowe	Numer telefonu					
Numer seryjny	Wartość stała					
Dni do wymiany filtra	aktualna wartość		d			
Przekr. termin wymiany filtra	aktualna wartość		d			
Dni do konserwacji	aktualna wartość		d			
Przekr. term. kons.	aktualna wartość		d			
<b>Nastawy podstawowe →</b>						
Język	Aktualny język			Deutsch English Francais Italiano Dansk Español Svenska Polski Slovenščina Hrvatski Magyar Slovenský Čeština	English	
Kontrast wyświetlaczu	aktualna wartość			1	25	
	15	40				
Odzysk ciepła	aktualna wartość			wł., wył., auto	Auto	
<b>Reset opcji →</b>						
Zer. dni wym. filtra				Tak, Nie	Nie	









0020177706\_02 ■ 28.02.2014

**Vaillant Saunier Duval Sp. z o.o.**

Al. Krakowska 106 ■ 02-256 Warszawa

Tel. 022 323 01 00 ■ Fax 022 323 01 13

Infolinia 08 01 80 44 44

vaillant@vaillant.pl ■ www.vaillant.pl

© Niniejsze instrukcje oraz ich części są chronione prawami autorskimi i wolno je powielać lub rozpowszechniać wyłącznie za pisemną zgodą producenta.